

日期: 2006 年 8 月 27 日	Date: 27th August 2006
---------------------	------------------------

<p>本周金句 This week's golden verse: “神所要的祭，就是忧伤的灵。神阿，忧伤痛悔的心，你必不轻看。”(诗 51:17) “The sacrifices of God are a broken spirit; a broken and contrite heart, O God, you will not despise.” (Ps 51:17)</p>

粤/英语主日崇拜事奉轮值表		
Cantonese/English Sunday Service Duty Rota		
事奉岗位 Duty	03/09/2006 (联合崇拜 Combined Meeting)	10/09/2006 (联合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	羅房生弟兄 Bro. Gordon Law	罗李元带姊妹 Sis. Yuen Tai Law
主席翻譯 Chairman Interpreter	成漢權弟兄 Bro. Godfrey Shing	李家強弟兄 Bro. Victor Lee
讲员 Speaker	李华冠牧师 Rev. Peter Lee	李华冠牧师 Rev. Peter Lee
讲員翻譯 Speaker Interpreter	胡艳芬姊妹 Sis. Fun Hu	房新民弟兄 Bro. Kenneth Fong
主题及经文 Title and Bible Scripture	力上加力(诗 84)From strength to strength (Ps 84)	荣上加荣(林前 3:7-18) From glory to glory (2Co 3:7-18)
敬拜 Worship	黄国富弟兄 Bro. Sam Wong	Elizabeth Ellwood 姊妹 Sis. Elizabeth Ellwood
司琴 Musician	羅智行弟兄 Bro. Ben Law	羅智行弟兄 Bro. Ben Law
招待 Usher	李黃潔玉姊妹 Sis. Kit Yuk Lee	羅房生弟兄 Bro. Gordon Law
收奉獻 Usher (Offerings)	周静芬姊妹/王晶晶姊妹 Sis. Anna Chau/Sis. JingJing Wang	张日兴弟兄/罗天行弟兄 Bro. Kevin Zhang/ Bro. Derek Law
投影員 Projectionist	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung

国语主日崇拜事奉轮值表		
Mandarin Sunday Service Duty Rota		
事奉岗位 Duty	03/08/2006 (联合崇拜 Combined Meeting)	10/09/2006 (联合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	见上表 See Table Above	见上表 See Table Above
讲员 Speaker		
主题及经文 Title and Bible Scripture		
敬拜 Worship		
招待 Usher	刘中信弟兄 Bro. ZhongXin Liu	韦信良弟兄 Bro. Bob Wei

	03/08/2006	10/09/2006
茶点 Tea Fellowship	许静姊妹/李家強弟兄 Sis. Christina Xu /Bro. Victor Lee	温康妮姊妹 Sis. Connie Woon

每周读经 Weekly Bible Passages:

- 申命记第二十四至三十三章 Deuteronomy Chapters 17-23

每周灵修 Weekly Devotion:

星期一 Mon	诗 1	Ps 1
星期二 Tue	约 3:14-21	Jn 3:14-21
星期三 Wed	西 3:22-4:1	Col 3:22-4:1
星期四 Thu	林后 3:7-18	2Co 3:7-18
星期五 Fri	路 3:1-5	Lk 3:1-5
星期六 Sat	诗 119:105-112	Ps 119:105-112
星期日 Sun	西 3:5-9	Col 3:5-9

会务报告 Announcements:

- 本教会将于短期内举行下一次的洗礼，请凡已经重生得救的弟兄姊妹，有意受洗的請盡快向李牧師報名。Our church will hold the next baptismal ceremony soon. Those who are assured that you are already born again Christians and have decided to be baptised, could you kindly contact Rev. Peter Lee.
- 本学年的学生欢迎晚会将会于 9 月 23 日晚在教会屋举行。有负担于当晚帮忙准备食物或照顾新学生的弟兄姊妹請盡快与何汉彬弟兄联络。This years' students Orientation night will be held on the 23rd September. Would brothers and sisters who have the burden to help on that night preparing food and drink or taking care of the new students please contact Bro. Benjamin Ho **as soon as possible**.
- 英国基督教华侨布道会将会在 9 月 30 日举行一个名为 “更丰盛的生命” 于宏洁弟兄培灵会及中国留学生事工发展研讨。請有意参加的肢体与李华冠牧师联络。There will be a devotional talk by Bro. Hongjie Yu and China Students Ministry Consultation named “More Abundant Life” held on the 30th September by COCM. Would those who are interested please contact Rev. Peter Lee.
- 本教会将会在 10 月 27 日晚在 Sunbridge Road Mission 举行一个为学生而设的音乐福音晚会。請各弟兄姊妹踊跃参加在这的事奉。想参加这晚会事奉的弟兄姊妹請盡快与何汉彬弟兄联络。Our church will be holding a musical gospel night on the 27th Oct at the Sunbridge Road Mission for students in Bradford. We encourage brothers and sisters to help serving in this event and would those who are interested please contact Bro. Benjamin Ho **as soon as possible**.
- 英国基督教华侨布道会将会在 9 月 15-16 日举行一个基督徒写作营。详细的资料和报名表格可向李华冠牧师查询和索取。The COCM will hold an Article Writing Seminar on 15-16th September. Please contact Rev. Peter Lee for more information and application forms.
- 李牧師将会在 9 月 24 日于主日崇拜后为所有带领敬拜的弟兄姊妹提供一个简短的讲座，請所有有份参与带领敬拜的弟兄姊妹踊跃参加。There will be a small talk in Sunbridge Road Mission for all worship leaders provided by Rev. Peter Lee on the 24th September after Sunday service. All worship leaders are encouraged to join.
- 赞美之泉将会在 9 月 17 日于以马内利基督教会中文堂(伦敦西敏寺)举办一歌唱福音布道会，欢迎所有人士参加。有关詳情請向李牧師查詢。There will be a musical gospel night hosted by brothers and sisters from “The Stream of Praise” in Emmanuel Evangelical Church (Westminster, London) on the 17th September. Everyone is welcomed to join this meeting and please contact Rev. Peter Lee for more information.
- 本教会已通过决定邀请 Andress Moss 弟兄为本教会英语事工的牧者并正在与他商讨有关此职位的事宜。請各肢体继续为英语事工祷告。Following the approval by the Church of the invitation of Andrew Moss as the Pastoral Worker for the English-speaking Ministry, arrangement is undertaking with Andrew about details involved in this post. Please pray for the English-speaking Ministry.

感恩与祷告 Thanksgiving and Prayers:

- 請肢体继续为马靖一姊妹代祷，希望她能顺利的办到留学签证。Brothers and sisters please continue to pray for Sis. JingYi Ma's visa situation. May God bless that she will have her student visa issued successfully.
- 恭喜余捷雯姊妹和他丈夫谈永达弟兄，感谢神余捷雯姊妹在本月 16 日诞下她的第一个婴孩重大概 3 公斤，母子平安。她现在在家休养并照顾婴孩。感谢神对他们一家的保守并祈求主继续祝福他们的未来。Congratulations to Sis. Christal Tan and her husband Bro. John Tan for their new born son. Both Sis. Christal and the baby are safe and healthy and the baby weights about 3 kg. Sis. Christal is now resting at home taking care of her baby son. Praise the Lord for guarding their family and may God continue to bless them in the years to come.
- 弟兄姊妹請继续在祷告中祈求神为我们教会的未来預備新的牧師。Brothers and sisters please continue to pray to God for a new pastor for the future of our church.